

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1997-1998

---

1 JULI 1998

---

**Voorstel van bijzondere wet tot beperking van de cumulatie van het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap met andere ambten**

---

AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE HEREN **BOUTMANS EN DARAS**

Art. 2

**Het eerste lid van de nieuw in te voegen § 2ter in artikel 24bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 vervangen als volgt:**

*« § 2ter. — Het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad kan niet worden gecumuleerd met een bezoldigd uitvoerend mandaat. »*

Verantwoording

Het lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad moet het grootste deel van zijn tijd kunnen besteden aan de uitoefening van zijn mandaat. Daarom moet hij beschikbaar zijn en mag hij niet opgeslorpt

---

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-984 - 1997/1998:

Nr. 1: Voorstel van bijzondere wet van de heer Busquin c.s.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1997-1998

---

1<sup>er</sup> JUILLET 1998

---

**Proposition de loi spéciale visant à limiter le cumul du mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil régional bruxellois et du Conseil de la Communauté germanophone avec d'autres fonctions**

---

AMENDEMENTS

---

N° 1 DE MM. **BOUTMANS ET DARAS**

Art. 2

**Remplacer le premier alinéa du nouveau § 2ter à insérer à l'article 24bis de la loi spéciale du 8 août 1980 par le texte suivant:**

*« § 2ter. — Le mandat de membre du Conseil de la Communauté française, de membre du Conseil de la Région wallonne et de membre du Conseil flamand ne peut pas être cumulé avec un mandat exécutif rémunéré. »*

Justification

Le membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil flamand doit pouvoir consacrer la majeure partie de son temps à l'exercice de son mandat. Il lui faut par conséquent être disponible et il ne peut être

---

Voir:

Document du Sénat:

1-984 - 1997/1998:

N° 1: Proposition de loi spéciale de M. Busquin et consorts.

worden door andere uitvoerende mandaten, die evenzeer tijdsopslorpend zijn.

Bovendien moet worden vermeden dat bevoegdheden op verschillende echelons door één en dezelfde persoon worden uitgeoefend.

Nr. 2 VAN DE HEREN **BOUTMANS EN DARAS**

Art. 2

**A) In het 2<sup>o</sup> van het tweede lid van de nieuw in te voegen § 2<sup>ter</sup> in artikel 24<sup>bis</sup> van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de woorden «of van de raad van bestuur» doen vervallen.**

**B) Het 3<sup>o</sup> van het tweede lid van de nieuw in te voegen § 2<sup>ter</sup> in artikel 24<sup>bis</sup> van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 doen vervallen.**

Verantwoording

Zelfde verantwoording als amendement nr. 1.

Nr. 3 VAN DE HEREN **BOUTMANS EN DARAS**

Art. 2

**De nieuw in te voegen § 2<sup>ter</sup> in artikel 24<sup>bis</sup> van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aanvullen met een nieuw lid, luidende:**

*«Hetzelfde mandaat mag evenmin worden gecumuleerd met een lidmaatschap van een adviesorgaan waarvan de opdracht of een van de opdrachten erin bestaat advies te verstrekken aan een federale kamer, een gemeenschaps- of gewestraad, de verenigde vergadering of een van de taalgroepen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de federale regering of een of verscheidene van haar leden, een gewest- of gemeenschapsregering of een of verscheidene van haar leden, dan wel aan een van de artikel 60 van dezelfde bijzondere wet bedoelde colleges of een of verscheidene van zijn leden.»*

Verantwoording

Dit amendement moet het voortaan onmogelijk maken dat een lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad tijdens de uitoefening van zijn mandaat in een adviesorgaan zetelt dat advies verstrekt aan een wetgevende vergadering of aan een regering. In de eerste plaats omdat hij op die manier advies verstrekt en krijgt, en anderzijds omdat op die manier een loopje wordt genomen met het principe van de scheiding der machten wanneer hij advies uitbrengt aan een regering.

absorbé par d'autres mandats exécutifs qui nécessitent qu'on leur consacre tout autant de temps.

Par ailleurs, il convient d'éviter qu'une seule et même personne puisse exercer des compétences à plusieurs échelons.

N<sup>o</sup> 2 DE MM. **BOUTMANS ET DARAS**

Art. 2

**A) Au 2<sup>o</sup> du deuxième alinéa du nouveau § 2<sup>ter</sup> à insérer à l'article 24<sup>bis</sup> de la loi spéciale du 8 août 1980, supprimer les mots «ou du conseil d'administration».**

**B) Supprimer le 3<sup>o</sup> du deuxième alinéa d'un nouveau § 2<sup>ter</sup> à insérer à l'article 24<sup>bis</sup> de la loi spéciale du 8 août 1980.**

Justification

Justification identique à celle de l'amendement n<sup>o</sup> 1.

N<sup>o</sup> 3 DE MM. **BOUTMANS ET DARAS**

Art. 2

**Compléter le nouveau paragraphe 2<sup>ter</sup> à insérer à l'article 24<sup>bis</sup> de la loi spéciale du 8 août 1980 par un alinéa nouveau rédigé comme suit:**

*«Le même mandat ne peut pas davantage être cumulé avec la qualité de membre d'un organe consultatif dont la mission ou une des missions consiste à rendre des avis à l'intention des chambres fédérales, d'un conseil de communauté ou de région, de l'assemblée réunie ou d'un des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, à l'intention du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, d'un gouvernement de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de ses membres, ainsi qu'à l'intention d'un des collèges visés à l'article 60 de la même loi spéciale ou d'un ou de plusieurs de ses membres.»*

Justification

Le présent amendement empêche dorénavant qu'un membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand puisse siéger, au cours de l'exercice de son mandat, dans un organe consultatif chargé de rendre des avis à l'intention d'une assemblée législative ou d'un gouvernement. Si tel n'était pas le cas, le membre en question serait à la fois émetteur et destinataire de l'avis, d'une part, et commettrait une entorse au principe de la séparation des pouvoirs s'il rendait un avis à l'intention d'un gouvernement, d'autre part.

Nr. 4 VAN DE HEREN **BOUTMANS EN DARAS**

## Art. 2

**De nieuw in te voegen § 2<sup>ter</sup> in artikel 24<sup>bis</sup> van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aanvullen met een nieuw lid, luidende :**

«*Hetzelfde mandaat mag evenmin worden gecumuleerd met het deel uitmaken van het bestuur of het deel hebben aan het beheer of toezicht op de volgende instellingen, verenigingen of vennootschappen :*

- *instellingen van openbaar nut;*
- *ziekenfondsen of landsbonden van ziekenfondsen;*
- *werknemers- of werkgeversorganisaties, of organisaties die economische sectoren of vrije beroepen vertegenwoordigen;*
- *beroepsordes;*
- *Belgische of buitenlandse handelsvennootschappen met een omzet van meer dan een miljard frank bij het afsluiten van het boekjaar dat voorafgaat aan de verkiezing; de betrokkenen mogen die functie noch persoonlijk noch door een tussenpersoon uitoefenen;*
- *Belgische of buitenlandse burgerlijke vennootschappen met een vermogen van meer dan vijfhonderd miljoen op 31 december van het voorlaatste jaar dat voorafgaat aan dat van de verkiezing; de betrokkenen mogen die functie noch persoonlijk noch door een tussenpersoon uitoefenen.*

*De in de voorgaande leden vermelde bedragen worden aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. »*

## Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de onafhankelijkheid van de leden van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad ten opzichte van economische, sociale of corporatistische instanties uit de privé-sector te verhogen. De verschillende raden moeten immers worden behoed voor het gevaar van vermenging van privé-belangen en het algemeen belang, vooral wanneer die een belangrijke financiële of maatschappelijke inzet hebben.

Dit geldt ook voor mandaten in instellingen van openbaar nut wanneer het lid niet optreedt als vertegenwoordiger van een overheid.

Nr. 5 VAN DE HEREN **BOUTMANS EN DARAS**

## Art. 3

**Het in te voegen tweede lid in artikel 10<sup>bis</sup> van de wet van 31 augustus 1983 vervangen als volgt :**

«*Het mandaat van lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap kan niet worden gecumuleerd met een bezoldigd uitvoerend mandaat. »*

N° 4 DE MM. **BOUTMANS ET DARAS**

## Art. 2

**Compléter le § 2<sup>ter</sup> (nouveau) à insérer à l'article 24<sup>bis</sup> de la loi spéciale du 8 août 1980 par un alinéa nouveau rédigé comme suit :**

«*Le même mandat ne peut pas davantage être cumulé avec la qualité de membre d'un organe d'administration, de gestion ou de contrôle des organismes, associations et sociétés suivantes :*

- *les organismes d'utilité publique;*
- *les mutualités ou fédérations de mutualités;*
- *les organisations représentatives des travailleurs, des employeurs, des secteurs économiques ou des professions libérales;*
- *les ordres rattachés à certaines professions;*
- *les sociétés commerciales belges ou étrangères ayant réalisé un chiffre d'affaires de plus d'un milliard de francs à la clôture de l'exercice qui précède l'élection; les intéressés ne peuvent exercer cette fonction ni personnellement, ni par personne interposée;*

— *les sociétés civiles belges ou étrangères possédant un patrimoine de plus de cinq cent millions au 31 décembre de l'avant-dernière année qui précède celle de l'élection; les intéressés ne peuvent exercer cette fonction ni personnellement, ni par personne interposée.*

*Les montants visés aux alinéas précédents sont adaptés à l'indice des prix à la consommation. »*

## Justification

Le présent amendement tend à renforcer l'indépendance des membres du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand vis-à-vis des instances économiques, sociales ou corporatistes du secteur privé. Les divers conseils doivent en effet être prémunis contre le danger de confusion entre des intérêts privés et l'intérêt général, surtout lorsque l'enjeu financier ou social est de taille.

Il en va de même pour les mandats dans les organismes d'utilité publique lorsque le membre n'agit pas en qualité de représentant d'une autorité publique.

N° 5 DE MM. **BOUTMANS ET DARAS**

## Art. 3

**Remplacer le deuxième alinéa à insérer à l'article 10<sup>bis</sup> de la loi du 31 août 1983 par le texte suivant :**

«*Le mandat de membre du Conseil de la Communauté germanophone ne peut pas être cumulé avec un mandat exécutif rémunéré. »*

## Verantwoording

Het lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap moet het grootste deel van zijn tijd kunnen besteden aan de uitoefening van zijn mandaat. Daarom moet hij beschikbaar zijn en mag hij niet opgeslorpt worden door andere uitvoerende mandaten, die evenzeer tijdsopslorpend zijn.

Bovendien moet worden vermeden dat bevoegdheden op verschillende echelons door één en dezelfde persoon worden uitgeoefend.

## Nr. 6 VAN DE HEREN BOUTMANS EN DARAS

## Art. 3

**A) In het 2<sup>o</sup> van het nieuw in te voegen derde lid in artikel 10bis van de wet van 31 december 1983 de woorden «of van de raad van bestuur» doen vervallen.**

**B) Het 3<sup>o</sup> van het nieuw in te voegen derde lid in artikel 10bis van de wet van 31 december 1983 doen vervallen.**

## Verantwoording

Zelfde verantwoording als amendement nr. 5.

## Nr. 7 VAN DE HEREN BOUTMANS EN DARAS

## Art. 3

**De toevoeging van artikel 10bis van de wet van 31 december 1983 aanvullen met een nieuw lid, luidende:**

*«Hetzelfde mandaat mag evenmin worden gecumuleerd met het deel uitmaken van het bestuur of het deel hebben aan het beheer of toezicht op de volgende instellingen, verenigingen of vennootschappen:*

- *instellingen van openbaar nut;*
- *ziekenfondsen of landsbonden van ziekenfondsen;*
- *werknemers- of werkgeversorganisaties, of organisaties die economische sectoren of vrije beroepen vertegenwoordigen;*
- *beroepsordes;*
- *Belgische of buitenlandse handelsvennootschappen met een omzet van meer dan een miljard frank bij het afsluiten van het boekjaar dat voorafgaat aan de verkiezing; de betrokkenen mogen die functie noch persoonlijk noch door een tussenpersoon uitoefenen;*
- *Belgische of buitenlandse burgerlijke vennootschappen met een vermogen van meer dan vijfhonderd miljoen op 31 december van het voorlaatste jaar dat voorafgaat aan dat van de verkiezing; de betrok-*

## Justification

Le membre du Conseil de la Communauté germanophone doit pouvoir consacrer la majeure partie de son temps à l'exercice de son mandat. Il lui faut par conséquent être disponible et il ne peut être absorbé par d'autres mandats exécutifs qui nécessitent qu'on leur consacre tout autant de temps.

Par ailleurs, il convient d'éviter qu'une seule et même personne puisse exercer des compétences à plusieurs échelons.

N<sup>o</sup> 6 DE MM. BOUTMANS ET DARAS

## Art. 3

**A) Au 2<sup>o</sup> du nouvel alinéa 3 à insérer à l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1983, supprimer les mots «ou du conseil d'administration».**

**B) Supprimer le 3<sup>o</sup> du nouvel alinéa 3 à insérer à l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1983.**

## Justification

Justification identique à celle de l'amendement n<sup>o</sup> 5.

N<sup>o</sup> 7 DE MM. BOUTMANS ET DARAS

## Art. 3

**Compléter l'ajout à l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1983 par un alinéa rédigé comme suit:**

*«Le même mandat ne peut pas davantage être cumulé avec la qualité de membre d'un organe d'administration, de gestion ou de contrôle des organismes, associations et sociétés suivantes:*

- *les organismes d'utilité publique;*
- *les mutualités ou fédérations de mutualités;*
- *les organisations représentatives des travailleurs, des employeurs, des secteurs économiques ou des professions libérales;*
- *les ordres rattachés à certaines professions;*
- *les sociétés commerciales belges ou étrangères ayant réalisé un chiffre d'affaires de plus d'un milliard de francs à la clôture de l'exercice qui précède l'élection; les intéressés ne peuvent exercer cette fonction ni personnellement, ni par personne interposée;*
- *les sociétés civiles belges ou étrangères possédant un patrimoine de plus de cinq cent millions au 31 décembre de l'avant-dernière année qui précède celle de l'élection; les intéressés ne peuvent exercer*

kenen mogen die functie noch persoonlijk noch door een tussenpersoon uitoefenen.

*De in de voorgaande leden vermelde bedragen worden aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. »*

#### Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de onafhankelijkheid van de leden van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad ten opzichte van economische, sociale of corporatistische instanties uit de privé-sector te verhogen. De verschillende raden moeten immers worden behoed voor het gevaar van vermenging van privé-belangen en het algemeen belang, vooral wanneer die een belangrijke financiële of maatschappelijke inzet hebben.

Dit geldt ook voor mandaten in instellingen van openbaar nut wanneer het lid niet optreedt als vertegenwoordiger van een overheid.

#### Nr. 8 VAN DE HEREN BOUTMANS EN DARAS

##### Art. 3

**De toevoeging aan artikel 10bis van de wet van 31 december 1983 aanvullen met een nieuw lid, luidende:**

*«Hetzelfde mandaat mag evenmin worden gecumuleerd met een lidmaatschap van een adviesorgaan waarvan de opdracht of een van de opdrachten erin bestaat advies te verstrekken aan een federale Kamer, een gemeenschaps- of gewestraad, de verenigde vergadering of een van de taalgroepen bedoeld in de artikelen 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de federale regering of een of verscheidene van haar leden, een gewest- of gemeenschapsregering of een of verscheidene van haar leden, dan wel aan een van de in artikel 60 van dezelfde bijzondere wet bedoelde colleges of een of verscheidene van zijn leden. »*

#### Verantwoording

Dit amendement moet het voortaan onmogelijk maken dat een lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap tijdens de uitoefening van zijn mandaat in een adviesorgaan zetelt dat advies verstrekt aan een wetgevende vergadering of aan een regering. In de eerste plaats omdat hij op die manier advies verstrekt en krijgt, en anderzijds omdat op die manier een loopje wordt genomen met het principe van de scheiding der machten wanneer hij advies uitbrengt aan een regering.

#### Nr. 9 VAN DE HEREN BOUTMANS EN DARAS

##### Art. 4

**Dit artikel doen vervallen.**

*cette fonction ni personnellement, ni par personne interposée.*

*Les montants visés aux alinéas précédents sont adaptés à l'indice des prix à la consommation. »*

#### Justification

Le présent amendement tend à renforcer l'indépendance des membres du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand vis-à-vis des instances économiques, sociales ou corporatistes du secteur privé. Les divers conseils doivent en effet être prémunis contre le danger de confusion entre des intérêts privés et l'intérêt général, surtout lorsque l'enjeu financier ou social est de taille.

Il en va de même pour les mandats dans les organismes d'utilité publique lorsque le membre n'agit pas en qualité de représentant d'une autorité publique.

#### N° 8 DE MM. BOUTMANS ET DARAS

##### Art. 3

**Compléter l'ajout à l'article 10bis de la loi du 31 décembre 1983 par un alinéa nouveau rédigé comme suit :**

*«Le même mandat ne peut pas davantage être cumulé avec la qualité de membre d'un organe consultatif dont la mission ou une des missions consiste à rendre des avis à l'intention des chambres fédérales, d'un conseil de communauté ou de région, de l'assemblée réunie ou d'un des groupes linguistiques visés à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, à l'intention du gouvernement fédéral ou d'un ou de plusieurs de ses membres, d'un gouvernement de communauté ou de région ou d'un ou de plusieurs de ses membres, ainsi qu'à l'intention d'un des collègues visés à l'article 60 de la même loi spéciale ou d'un ou de plusieurs de ses membres. »*

#### Justification

Le présent amendement empêche dorénavant qu'un membre du Conseil de la Communauté germanophone puisse siéger, au cours de l'exercice de son mandat, dans un organe consultatif chargé de rendre des avis à l'intention d'une assemblée législative ou d'un gouvernement. Si tel n'était pas le cas, le membre en question serait à la fois émetteur et destinataire de l'avis, d'une part, et commettrait une entorse au principe de la séparation des pouvoirs s'il rendait un avis à l'intention d'un gouvernement, d'autre part.

#### N° 9 DE MM. BOUTMANS ET DARAS

##### Art. 4

**Supprimer cet article.**

## Verantwoording

Dit sluit aan bij vorige amendementen die het cumuleren tussen een mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap met een bezoldigd uitvoerend mandaat onmogelijk maken. Er moet dan ook geen financiële regeling worden uitgewerkt.

Nr. 10 VAN DE HEREN **BOUTMANS EN DARAS**

## Art. 6

**Dit artikel doen vervallen.**

## Verantwoording

Dit sluit aan bij het amendement dat voorstelt om artikel 4 te schrappen.

Eddy BOUTMANS.  
José DARAS.

Nr. 11 VAN DE HEER **ISTASSE**

## Art. 3bis (nieuw)

**Een artikel 3bis (nieuw) invoegen, luidende :**

« Art. 3bis. — Artikel 14 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd door de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld als volgt :

« Voor de toepassing van de regel bedoeld in § 1bis van dit artikel is het bedrag van de parlementaire vergoeding het bedrag van de vergoeding van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

## Verantwoording

Zoals ze nu geformuleerd is, wordt de financiële regeling tot beperking van de cumulatie van mandaten toegepast op de Duitstalige Gemeenschap, aangezien artikel 31ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 krachtens artikel 14 van de wet van 13 december 1983 van toepassing is op de leden van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. De praktijk toont echter aan dat deze regel van financiële beperking moeilijk toe te passen is op de Duitstalige Gemeenschap omdat het bedrag van de vergoeding die aan de leden van deze raad toegekend wordt, heel wat lager ligt dan de vergoeding van de federale parlementsleden en dit wegens de bijzondere manier waarop het parlementaire ambt in deze raad opgevat wordt (de commissievergaderingen en de plenaire vergadering worden buiten de werken georganiseerd, de financiering van de fracties is beperkt). Indien men de regel toepast op de leden van de Raad van Duitstalige Gemeenschap, komt dit erop neer dat de financiële beperking verbonden is aan het bedrag van de vergoeding die aan het lid van deze raad toegekend wordt. Het amendement neemt het bedrag van de parlementaire vergoeding van de leden van de Kamer in aanmerking om de leden van de Raad van

## Justification

Le présent amendement est la suite logique des amendements précédents qui empêchent tout cumul entre un mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Conseil de la Communauté germanophone et un mandat exécutif rémunéré. Il n'y a donc pas lieu d'élaborer un régime financier.

N° 10 DE MM. **BOUTMANS EN DARAS**

## Art. 6

**Supprimer cet article.**

## Justification

Cet amendement est la suite logique de l'amendement n° 4 qui propose la suppression de l'article 4.

N° 11 DE M. **ISTASSE**

## Art. 3bis (nouveau)

**Insérer un article 3bis (nouveau), rédigé comme suit :**

« Art. 3bis. — L'article 14 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est complété par un nouvel alinéa :

« Pour l'application de la règle prévue au § 1<sup>er</sup>bis de cet article, le montant de l'indemnité parlementaire pris en considération est le montant de l'indemnité des membres de la Chambre des représentants. »

## Justification

Telle que rédigée, la règle de limitation financière de décumul s'applique à la Communauté germanophone étant donné que l'article 14 de la loi du 31 décembre 1983 rend l'article 31ter de la loi spéciale du 8 août 1980 applicable aux membres de la Communauté germanophone. Cependant, la pratique montre qu'une telle règle de limitation financière est difficilement applicable à la Communauté germanophone étant donné que le montant de l'indemnité octroyée aux membres de ce Conseil est fixé bien en deçà de l'indemnité parlementaire fédérale et ce, parce qu'elle est liée à la conception particulière de la fonction parlementaire au sein de ce Conseil (commission et séance plénière organisées en dehors des heures de travail, financement réduit des groupes parlementaires). L'application de la règle aux membres du Conseil germanophone aboutit à lier la limitation financière au montant de l'indemnité parlementaire germanophone. L'amendement vise à prendre en considération le montant de l'indemnité parlementaire de la Chambre des représentants afin de ne pas pénaliser les membres du Conseil germanophone qui ne bénéficient pas de cette indemnité. Sans cet amendement, les membres de

de Duitstalige Gemeenschap die deze vergoeding ontvangen, niet te benadelen. Zonder dit amendement zouden de leden van deze raad gedwongen zijn hun activiteit buiten hun parlementair mandaat te beperken tot de helft van hun — vrij beperkte — eigen vergoeding.

## Nr. 12 VAN DE HEER ISTASSE

### Art. 4

#### **Het tweede lid van de voorgestelde § 1bis vervangen als volgt:**

*« Voor de berekening van dat bedrag komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden voortvloeiend uit de uitoefening van een openbaar mandaat, functie of ambt van politieke aard. »*

#### Verantwoording

Deze formulering geeft beter de bedoeling van de indieners van het voorstel weer, namelijk de financiële beperking van de cumulatie niet toepassen op alle inkomsten die een vergoeding zijn van een beroepsactiviteit in de openbare of particuliere sector, maar alleen op de inkomsten voortvloeiende uit een openbaar mandaat of ambt van politieke aard. Volgens de huidige formulering zouden de inkomsten uit beroepsactiviteiten die men in de overheidssector uitoefent (hoogleraar aan de universiteit bijvoorbeeld) meegerekend worden voor de beperking van de vergoedingen terwijl beroepsactiviteiten in de particuliere sector erbuiten vallen.

De voorgestelde omschrijving gaat terug op een wettelijke regeling bepaald in artikel 293, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (onverenigbaarheden die van toepassing zijn op de ambten van de rechterlijke orde).

## Nr. 13 VAN DE HEER ISTASSE

### Art. 4

#### **In het eerste en het derde lid van de voorgestelde § 1bis de woorden «de verschotten» doen vervallen.**

#### Verantwoording

In de toelichting bij het voorstel, waarover in de staten-generaal van de democratie een akkoord is bereikt, wordt uitdrukkelijk bepaald dat de financiële beperking niet van toepassing is op de vergoeding die de verkozenen ontvangt om de reële of forfaitaire kosten te dekken die hij gemaakt heeft in de uitoefening van het ambt dat hij buiten zijn mandaat bekleedt. Het woord «verschotten» moet dus geschrapt worden, want de inhoud van deze term verwijst juist naar het begrip kostenvergoeding.

ce Conseil seraient contraints de limiter leurs activités en dehors de leur mandat parlementaire à une demi-fois le montant réduit de leur propre indemnité.

## N° 12 DE M. ISTASSE

### Art. 4

#### **Remplacer le deuxième alinéa du § 1<sup>er</sup> bis proposé par la disposition suivante :**

*« Sont pris en considération pour le calcul de ce montant les indemnités, traitements ou jetons de présence découlant de l'exercice d'un mandat, fonction ou charge publics d'ordre politique. »*

#### Justification

Cette formulation traduit plus exactement l'intention des auteurs de la proposition, qui vise à exclure de la règle de limitation financière du cumul l'ensemble des revenus perçus en rétribution des activités professionnelles dans le secteur public ou privé et de ne prendre en considération que les revenus perçus en raison de mandat ou fonction de nature politique. Dans la formulation actuelle, les revenus issus d'activités professionnelles dans le secteur public (professeur d'université, par exemple) seraient inclus dans la limite du plafonnement alors que des activités dans le secteur privé seraient exclues.

La définition proposée s'inspire d'une formulation légale prévue à l'article 293, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire (incompatibilités applicables aux fonctions de l'ordre judiciaire).

## N° 13 DE M. ISTASSE

### Art. 4

#### **Supprimer le mot «débours» aux alinéas 1<sup>er</sup> et 3 du § 1<sup>er</sup> bis proposé.**

#### Justification

La proposition vise expressément dans ses développements conformément à l'accord intervenu dans le cadre des Assises à exclure de la limitation financière les indemnités perçues par le mandataire pour le défrayer de manière réelle ou forfaitaire des frais que lui occasionnent les fonctions exercées en dehors de son mandat. Le terme «débours» doit donc être supprimé étant donné que la définition de ce terme renvoie précisément à la notion de défraiement.

Jean-François ISTASSE.